



# East Asian - Australasian Flyway Partnership

## EAAFP KEY TERMS (CHINESE)

ENGLISH	CHINESE
Action plan	行动计划
Adviser	顾问
Advisory group	咨询小组
Agreement on the Conservation of African-Eurasian Migratory Waterbirds (AEWA)	《养护非洲-欧亚迁徙水鸟协定》
Alaska	阿拉斯加
Amur-Heilong Basin	阿穆尔河-黑龙江流域
Anatidae	雁鸭类
Annual cycle	年周期
Appendix	附录
Artificial Breeding Ground	人工繁殖场
Asian Dowitcher	半蹼鹬
Asian-Pacific Migratory Waterbird Conservation Strategy (APMWCS)	《亚太迁徙水鸟保护战略》
Auks (Alcidae)	海雀科
Australasian Wader Studies Group - Birdlife Australia	澳大利西亚涉禽研究组 (国际鸟盟的澳大利亚加盟团体“澳洲鸟类)
Australia	澳大利亚
Avian Influenza	禽流感
Baer's Pochard	青头潜鸭
Band	套环
Bangladesh	孟加拉国
Bar-tailed Godwit	斑尾塍鹬
Benefits and Expectations	好处和期望



# East Asian - Australasian Flyway Partnership

Bilateral Agreement	双边协定
Bilateral agreements	双边协定
Bird	鸟
Bird Conservation Society of Thailand	泰国鸟类保护协会
Bird Flu	禽流感
Bird watching / Bird watcher	观鸟/观鸟者
Birdlife	鸟生活
Birdlife International	国际鸟盟
Birds	鸟类
Black-bellied Tern	黑腹燕鸥
Black-faced Spoonbill	黑脸琵鹭
Black-tailed Godwit	黑尾塍鹬
Bohai	渤海
Bottleneck	瓶颈期
Breeding Site/ Ground	繁殖地
Briefing Paper	简报
Broader-based	基础广泛
Business sector	商业部门
Cambodia	柬埔寨
Capacity building	培养能力
CEPA Working Group	交流、教育、参与及公众意识(CEPA)工作小组
Chick	小雏儿
China (CH)	中国
Chinese Crested Tern	中华凤头燕鸥 ( old name:黑嘴端凤头燕鸥 )
Chinese Egret	黄嘴白鹭
Chinese Wild Bird Federation	中华鸟会
CITES (The Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora)	《濒危野生动植物种国际贸易公约》
Coastal and inland habitat	沿岸/内陆栖息地



# East Asian - Australasian Flyway Partnership

Collaborative effort	共同努力
Colour Flagging	颜色标记
Colour Flagging Protocol	颜色标记协议
Colour Marking	彩色标记
Common effort	共同努力
Communication	沟通
Communication Strategy	沟通策略
Comprehensive network	综合网络
Conservation of Arctic Flora and Fauna(CAFF)	北极动植物群落 保护工作组
Conservation, Preservation, Protection	保全, 保存, 保护
Convention on Biological Diversity (CBD)	《生物多样性公约》
Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS)	《保护野生动物迁徙物种公约》
Cormorants	鸕鷀
Cranes	鹤类
Criteria/Criterion	标准
Critical Site Network (CSN)	重要鸟区网络
Critically Endangered (CE)	極危
Critically endangered species	极度濒危物种
Curlew Sandpiper	弯嘴滨鹬
Dalmatian Pelican	卷羽鹈鹕
Data Deficient	數據缺乏
Decision maker	决策者
Destination Flyways	目的地迁飞航线
Diver/ Loon (Gaviidae)	阿比鳥
Divers	阿比
EAAF	东亚-澳大利西亚迁飞区
East Asia	东亚
East Asian-Australasian Flyway Partnership	东亚-澳大利西亚迁飞区伙伴关系



# East Asian - Australasian Flyway Partnership

Eastern Curlew (Far Eastern Curlew)	大杓鹬
Ecological community	生态社区
Ecological integrity	生态完整性
Ecosystem	生态界
Ecosystem Conservation Area	生态保护区
Endangered	濒危
Endangered species	濒危物种
Environmental Impact Assessment (EIA)	环境影响评价
Eurasian Curlew	白腰杓鹬
Extinct	绝灭
Extinct in the Wild	野外绝灭
Feeding Site	饲养地点
Finfoot	日鹬
Flag	标记
Flyway	迁飞区
Flyway Network	迁飞区网络
Flyway Network Site	迁飞区鸟区网络
Flyway Site Network	迁飞区鸟区网络
Flyway wide approach	迁飞区途径
Food & Agriculture Organisation UN (FAO)	联合国粮食及农业组织
Funding	资助
Geographical Route	地理路线
Geum Estuary	锦江河口
Global migratory waterbirds systems	全球候鸟系统
Globally threatened species	国际受威胁物种
Goals	目标
Government Partner	国家政府伙伴
Greater Adjutant	大秃鹳
Grebe (Podicipedidae)	鸊鷉科



# East Asian - Australasian Flyway Partnership

Gull, Terns and Kimmers	鷗
Gulls	海鸥
Habitat loss	栖息地消失
Hatch	孵卵
Heron, Egret and Bittern	鹭科
Hooded Crane	白头鹤
Human disturbance	人为干扰
Ibises and Spoonbill (Threskiornithidae)	朱鹭亞科/ 琵鹭
Implement	实施
Implementation Strategy	实施战略
Important Bird and Biodiversity Area	重要鸟类和生物多样性区
Important Bird Area (IBA)	重要鸟区
India (IN)	印度
Indonesia	印度尼西亚
Informal	非正式的
Initiative	倡议
Inter-Governmental Partner	政府间组织伙伴
Intergovernmental Platform on Biodiversity and Ecosystem Services (IPBES)	生物多样性和生态系统服务政府间科学-政策平台
international business sector	国际商业部门
International Crane Foundation (ICF)	国际鹤类基金会
International Non-Government Partner	国际非政府组织伙伴
Internationally important site	国际重要区
Intertidal mudflat	潮间带
IUCN	世界自然保护联盟
IUCN red list	國際自然保護聯盟瀕危物種紅色名錄
Jacana (Jacanidae)	雉鴉科
Japan	日本
Japanese Night-heron	栗头鶉
Least Concern	無危



# East Asian - Australasian Flyway Partnership

Lesser White-fronted Goose	小白额雁
Life cycle	生命周期
Living creature	活物
Local community	当地社区
Long-tailed Duck	长尾鸭
Low tide / High tide	落潮 / 高潮
Malaysia (MY)	马来西亚
Malaysian Nature Society	马来西亚自然协会
Management Committee	管理委员会
Management Committee	管理委员会
Mangrove	红树
Marine Biodiversity Institute of Korea(MBIK)	国立海洋生物资源馆
Masked Finfoot	亚洲鳍趾鹬
Meeting of Partners (MoP)	合作伙伴会议
Memorandum of Understanding (MoU)	谅解备忘录
Metal band	金属环
Migration	迁飞区
Migratory	迁徙
Migratory Bird	候鸟
Migratory strategy	迁移策略
Migratory waterbird	迁徙水鸟
Migratory Waterbird sightings	迁徙水鸟观察
Migratory waterbirds	迁徙水鸟
Migratory waterbirds taxonomic groups	迁徙水鸟分类群
Ministry of Oceans and Fisheries	海洋水产部
Mongolia	蒙古
Monitoring	监测
Multilateral Environmental Agreement (MEA)	多边环境协定



# East Asian - Australasian Flyway Partnership

National Biodiversity Strategy and Action Plan (NBSAP)	国家生物多样性战略和行动计划
National government	国民政府
National Institute of Biological Resources (NIBR)	国立生物资源馆
National Institute of Ecology (NIE)	国立生态院
National Parks (NP)	国家公园
Natural and historical monument (NM)	自然历史古迹
Natural Monument	自然纪念物
Natural Monument Protection Area	自然纪念物保护区
Natural resource manager	自然资源管理者
Nature Reserves (NR)	自然保护区
Near Threatened	近危
Nesting site	巢巢地
Net Positive Impact	纯正面影响
New Zealand	新西兰
Nomination of network site	鸟区网络提名
Nomination template	提名范本
Non-breeding season	非繁殖季
Non-breeding Site / Ground	非繁殖地
Non-legal	不合法
Nordmann's Greenshank (Spotted Greenshank)	小青脚鹬
North-East Asian Subregional Programme for Environmental Cooperation (NEASPEC)	东北亚次区域环境合作机制
Not Evaluated	未评估
Objective	目的
Oriental Stork	东方白鹳
Ornithologist	鸕鹚科
Out of session	外部会议
Partnership Document	合作文件
Passage migrant	旅鸟





# East Asian - Australasian Flyway Partnership

Pelicans (Pelecanidae)	鹈鹕
Peoples Republic of China: State Forestry Administration	中华人民共和国国家林业局
Philippines	菲律宾
Plover (Charadriidae)	鸻
Portfolio	行动指南
Potential site	潜在栖息地
Pratincole (Glareolidae)	燕鸻
Priority species	优先种
Private sector	私营部门
Public Awareness	公众意识
Public awarness	公共意识
Pukorokoro Miranda Naturalist Trust	Pukorokoro米兰达自然保护信托
Rails, Gallinules and Coots (Rallidae)	秧鸡科
Ramsar Convention	《湿地公约》
Ramsar Convention Secretariat	《湿地公约》秘书处
Ramsar Regional Initiative	拉姆萨尔区域动议
Ramsar Site	国际重要湿地
Rare	罕见
Reclamation	填筑 / 填埋
Red and Green Tide	赤潮 / 绿潮
Red Knot	红腹滨鹬
Red-crowned Crane	丹顶鹤
Red-necked Stint	红颈滨鹬
Relict Gull	遗鸥
Republic of Korea (South Korea)	韩国
Resolution	解析度
Ringing	铃声
Rio Tinto (EAAFP Partner)	力拓集团
Roosting Site	休息地





# East Asian - Australasian Flyway Partnership

Russia	俄罗斯
Russian Far East	俄国远东
Russian Far East	俄罗斯远东地区
Saemangeum	新万金
Sandpiper (Scolopacidae)	鹬科
Satellite tracking device	卫星跟踪装置
Saunders's Gull	黑嘴鸥
Scaly-sided Merganser	中华秋沙鸭
Seabirds	海鸟
Survey	调查
Service	服务
Secretary General	秘书长
Shared species	共有物种
Shearwater (Procellariidae)	鹱
Shorebirds	鸻鹬鸟类
Shorebirds' food	鸻
Siberian Crane	白鹤
Singapore	新加坡
Sister Site	姊妹栖息地
sister site arrangement	姊妹栖息地安排
Sister wetland affiliation programme	姊妹湿地联盟计划
Site boundary map	栖息地边界图
Site Information Sheet	栖息地信息表
Site	栖息地
Site manager	管理者
Skuas (Stercorariidae)	贼鸥
South-east Asia	东南亚
Species groups	物种
Spoon-billed sandpiper	勺嘴鹬
Staging criteria	迁徙停歇标准



# East Asian - Australasian Flyway Partnership

Staging site	迁徙停歇地
Stakeholder	利害关系人
Steller's Eider	小绒鸭
Stilts and Avocet (Recurvirostridae)	反嘴鹬
Stopover	临时着陆地
Storks (Ciconiidae)	鹤
Storm Petrel (Oceanitidae)	南风暴海燕
Strategic Environmental Assessment (SEA)	战略环境评价
Strictly Protected Area (SPA)	严格保护区
Subspecies	亚种
Surface of tidal flat	滩涂地面
Sustainable use	可持续利用
Swan Goose	鸿雁
Swans, Geese and Ducks (Anatidae)	天鹅, 鹅, 鸭
Swinhoe's Rail	花田鸡
Tab	标签
Task Force	特别工作组
Technical advisory group	技术咨询小组
Terms of Reference	职权范围
Thailand (TH)	泰国
Threatened species	其他受威胁物种
Tidal flat / Mudflat	滩涂
Tidal wetland	滩涂湿地
Transitional guideline	过渡准则
UNESCO Biosphere Reserve	联合国教科文组织生物圈保护区
United States of America (USA)	美国
UNWTO	世界旅游组织
Urbanisation	城市化
US Fish & Wildlife Service	美国鱼类和野生动物管理局
Vulnerable	易危



# East Asian - Australasian Flyway Partnership

Waterbirds	水鸟
Wetland	湿地
Wetland Protected Area	湿地保护区
Wetlands International	湿地国际
White-eared Night-heron	海南鵞
White-naped Crane	白枕鹤
Wild Bird Society of Japan	日本野鸟会
Wildfowl & Wetlands Trust(WWT)	野禽与湿地基金会
Wildlife Conservation Society	国际野生生物保护协会
Wintering Site / Ground	越冬地
Wood Snipe	林沙锥
Work Plan	工作计划
Working Group	工作小组
World Migratory Bird Day (WMBD)	世界候鸟日
World Summit on Sustainable Development (WSSD)	世界可持续发展首脑会议
World Summit on Sustainable Development	可持续发展问题世界首脑会议
World Wildlife Fund (WWF)	世界自然基金会
Yellow Sea Ecoregion	黄海生态区
Yeongjong-do	永宗岛
Yubu-do	有父岛